

資料-3

相手国関係者リスト

- 1 对外貿易經濟合作部 国際經貿関連司
処長 康 炳建
楊 澄
- 2 陝西省人民政府 副省長 潘 連生
- 3 陝西省对外貿易經濟合作庁 副庁長 王 平安
副処長 姚 超英 (对外經濟技術合作処)
- 4 陝西省衛生庁 庁長 李 鴻光
副庁長 楊 世興
副庁長 耿 慶義
前庁長 劉 愛梅
- 5 陝西省人民医院 院長 楊 貴琦
副院長 張 偉
- 6 中国化工進出口總公司 業務經理 李 常滌
- 7 在北京 日本国大使館 一等書記官 湯本 博信
二等書記官 門脇 仁一
- 8 国際協力事業団 中国事務所
副所長 神谷 克彦
所長所理 川島 眞佐子
所長所理 芳沢 忍

資料-4 協議議事録(ミニッツ)

中華人民共和国
陝西省人民医院医療機材整備計画基本設計調査
協議議事録

日本政府は、中華人民共和国の要請に基づいて、「中華人民共和国陝西省人民医院医療機材整備計画」(以下、計画という)に関する基本設計調査の実施を決定し、その実施を国際協力事業団に委託した。

国際協力事業団は、無償資金協力部業務第2課長地神一美を団長とする基本設計調査団(以下、調査団という)を2000年8月30日から9月30日まで中華人民共和国に派遣し、中華人民共和国政府関係者(以下、中国側という)と協議するとともに、対象地域において現地調査を実施した。

協議及び現地調査の結果、双方は附属書に記述された主要事項について確認した。本調査団は引き続き調査を実施し、基本設計調査報告書を取りまとめる予定である。

本議事録は、本文と附属書から構成され、日本文、中国文それぞれ2部作成し、日中双方の合意のもとに署名され、各関係機関が各1部所有し、ともに同等の効力を有するものである。

2000年9月8日 西安にて

日本国
国際協力事業団
基本設計調査団長
地神 一美

中華人民共和国
陝西省人民病院
院長 楊 貴琦

地神一美

楊貴琦

附属書

1 計画の目的

中国政府は、西北地区の保健医療サービスを改善することを目的として、陝西省人民医院の三次病院として必要な診断機能を向上させるために、同医院の医療機材整備にかかる無償資金協力を日本政府に要請した。本無償資金協力は、この中国側の進める計画に必要な資機材を調達し、支援することを目的とする。

2 対象地域

本計画の対象地域は、陝西省である。

3 責任機関及び実施機関

3- 1 責任機関

中華人民共和国陝西省対外貿易経済合作庁

3- 2 実施機関

陝西省人民医院

4 要請内容

本調査団との協議を通じ、中国側から最終要請された機材の内容は別添 1 のとおりである。

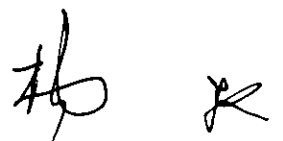
特に、機材リスト 5-7 については、中国側はその必要性及び緊急性に鑑み、同機材を本計画の対象に加えることを強く要請した。右中国側の要請について、調査団は本件機材の必要性について引続き調査すると共に今後の日本における解析作業の中で十分な検討を行うことを表明した。

5 協力の基本方針

国際協力事業団(以下、JICA という)は今後の現地調査及び国内解析により、これら要請内容の妥当性を検証し、無償資金協力として適切と判断した場合、日本政府にその承認を推薦する。ただし、本計画の計画機材の品目、数量については、最終的には日本における解析作業及び日本政府の本計画に係る予算を考慮して決定される。

6 日本の無償資金協力の仕組み

調査団は、別添 3 に示した日本の無償資金協力の仕組みをあらためて説明し、中国側はこれを十分に理解した。また中国側は、本計画に対する無償資金協力



が実施された場合、協力の円滑な実施のために別添4に記載されたとおり、中国側が行うべき必要な措置を理解しまたそれを行うことを表明した。

7 調査の予定

7-1 本調査団は、引き続き2000年9月30日まで調査を継続する。

7-2 JICAは基本設計概要書を作成するとともに、基本設計概要説明調査団を2001年1月頃に派遣し、基本設計の概要について中国側に説明するとともに、中国側の必要準備事項を確認する。

7-3 基本設計概要書の内容について、中国側に原則的に受け入れられた場合、JICAは基本設計調査報告書を作成し、これを2001年3月頃中国側に送付する。

8 その他の協議事項

8-1 中国側は、本計画の機材選定にかかる基本原則を別添2のとおり同意した。

8-2 中国側は、本計画の実施により調達される資機材の大部分が設置される予定の病院新棟の建設工事を2000年12月までに全て完了させることを表明した。

また、本計画の実施により調達される資機材を有効活用するために必要とされる人員、維持管理費用を確保することに同意した。

- 別添1 要請機材リスト
- 別添2 本計画の機材選定にかかる基本原則
- 別添3 日本の無償資金協力の制度
- 別添4 日中両国政府による主な負担事項



別添 1

No.	Description	Qty	A	B	C
1. Special Equipment					
1-1	Video Duodenoscope	2	1		1
1-2	Video Colonoscope	1	1		
1-3	Gastrofiberscope	1			1
1-4	Bronchofiberscope	1	1		
1-5	Nasopharyngo-fiberscope	2	1		1
1-6	Self-retaining Laryngoscope and Related instruments for Laryngomicrosurgery	1		1	
1-7	Nasal endoscope and Related Instruments	1		1	
1-8	Thoracoscope and Related Instruments for Thoracosurgery	1	1		
1-9	Fiber Angioscope	1			1
1-10	Operating Microscope (for two people)	4	2	1	1
1-11	Arthroscope	1		1	
1-12	Auto Cervical-lumbar Vertebra Traction Apparatus	1	1		
1-13	Bi-frequency Pulsed Continuous Ultrasonic Therapy Apparatus	1	1		
1-14	Bed for Treatment	1	1		
1-15	Automatic Frequency Turning Ultrasonic Therapy Apparatus	2	2		
1-16	Multifunctional Computerized Interference Wave Therapy Apparatus	1	1		
1-17	Ultraviolet lamp	1	1		
1-18	Cystoscope for Pediatric	1			1
1-19	Cystofiberscope for Adults	1			1
1-20	Electrical evaporating resectoscopescope (with whole set of affiliated device)	1	1		
1-21	Extracorporeal shock wave lithotripter	1			1
1-22	Ureteroscope	1	1		
1-23	Hard Cystoscope	1	1		
1-24	Video Bileductoscope	1	1		
1-25	Soft Hysteroscope	1	1		
1-26	Rotary Microtome	3	1	1	1
1-27	Automatic Vacuum Infiltration tissue processor	1	1		
1-28	High Pressure Oxygen Tent for Neonatal	1			1
1-29	Whole Set Pulmonary Function Test Apparatus	1		1	

76

JK

No.	Description	Qty	A	B	C
1-30-1	Yag Laser Apparatus (High-energy Pulse Laser System)	1		1+	
1-30-2	Co2 Laser Apparatus (High-energy Pulse Laser System)	1			1
1-31	Contracted Inhalator	1			1
1-32	Brain stem evoked response audiometer	1	1		
1-33	Sperm Analyzer	1	1		
1-34	Operating contrasting bed of biliary tract	1	1		
1-35	General therapeutic apparatus for stomatology	20	5	5	10
1-36	Oral Casting Machine	1	1		
1-37	Oral Porcelain Burner	1	1		
1-38	Oral Technician Working Table with Polisher	4	2		2
1-39	Cerebralvascular Ultrasound system with Color Doppler	1		1	
1-40	Laparoscope	1	1		
1-41	Vitreous Body Microtome	1	1		
1-42	Closed Incubator	2	2		
1-43	Open Incubator	2	2		
1-44	Noncontact Ophthalmotonometer	1	1		
1-45	Optical Fundus Laser Apparatus	1		1	
1-46	Comprehensive Eye Examination Table	1	1		
1-47	Cold Light Source Headlamp	1	1		
1-48	Oral X-ray Digital Imaging System	1			1
1-49	Gnathoplastic Electrical Saw	1		1	
1-50	Artificial Abortion Machine	2	1	1	
1-51	Gynecologic Examination Bed	4	2	2	
1-52	QRS Quantum Resonance Detector	1			1
1-53	High Frequency Originator (Attachment)	1			1
1-54	Ultraviolet Radiation Apparatus	1	1		
	2. Electrical Biological				
2-1	Bedside Monitor	30	10	5	15
2-2	Central Monitor with 8 bedside Monitors	1	1		
2-3	Central Monitor with 4 bedside Monitors	7	3		4
2-4	12-Lead ECG	7	3	2	2
2-5	Portable ECG, 1Channel	3	2	1	
2-6	ECG Holter	2	1	1	
2-7	32 Leads Digital EEG	1			1
2-8	EEG for Children	1			1
2-9	Electromyograph-Evoked Electrical Potential Apparatus	1	1		

Handwritten signature and initials.

No.	Description	Qty	A	B	C
2-10	EEG Holter	1		1	
2-11	Polysomnograph (PSG)	2	1	1	
2-12	Electronystagmograph	1	1		
2-13	Tococardiograph	2	1	1	
2-14	Intracranial pressure monitor	2	2		
2-15	Monitor for Infant	1		1+	
2-16	ECG on Flatbed Tricycle	1	1		
2-17	Heart Radio Frequency Apparatus	1		1	
2-18	Electrophysiology Instrument for Eyes	1		1	
	3. Laboratory Equipment				
3-1	Auto Urine Sediment Analyzer	1		1+	
3-2	Auto Blood coagulation fibrinolysis analyzer	1		1+	
3-3	Auto Biochemical Analyzer	1	1		
3-4	Fluoro Spectrophotometer	1	1		
3-5	High Speed Frozen Centrifuge	2	1		1
3-6	Blood Gas Analyzer	3	2		1
3-7	Blood Gas and Blood Glucose Biochemical Analyzer	1	1		
3-8	Microscope	2	2		
3-9	Blood Cell Separator	2		1	1
3-10	Temperature and Time Adjustable Centrifuge	1		1	
3-11	40 Degree Minus Refrigerator	1		1	
3-12	Reverse Microscope with Camera System	1			1
3-13	Auto blood cell Counter (5 sorts) 5/10 ¹²	1	1		
3-14	Microscope with Camera	1	1		
3-15	Microscope for five people	1	1		
3-16	Flow Cytometry	1			1
3-17	Refrigerator for Blood Bank	2	1	1	
3-18	Bacteria identification and Antibiotic Sensitive Test System	1		1+	
3-19	Auto blood Culture Machine	1		1+	
3-20	Microscope with Micro-Camera	1			1
3-21-1	Blood Gas Analyzer	1			1
3-21-2	Electrolyte Analyzer (Na, K, Cl)	1	1		
3-22	80 degree Minus Refrigerator	1		1	
3-23	Auto Enzyme Analyzer	1			1
3-24	Fluorescence Polarization Immunoassay Apparatus	1	1		
3-25	Visible Ultraviolet Spectrophotometer	1	1		

Handwritten signature and initials.

No.	Description	Qty	A	B	C
3-26	Wavelength Scanning Fluorescence Detector	1			1
3-27	Auto Sample Supplier	1			1
3-28	Polarizing Microscope	1			1
	4. Emergency				
4-1	Ventilator	11	7	2	2
4-2	Infusion Pump	38	12	8	18
4-3	Micro Syringe Pump	28	6	6	16
4-4	External Temporary Pacemaker	6	3	2	1
4-5	Bioplor Electro-coagulator	11	5		6
4-6	Infant Ventilator	2	1	1	
4-7	Defibrillator Pacemaker with Monitor	5	5		
4-8	Operating Table	15	6	4	5
4-9	Delivery Bed	2	2		
4-10	Small incision Open Chest kit	1			1
4-11	Cerebral Operation kit	6	3	2	1
4-12	Kit for Thoracotomy	5	2	2	1
4-13	Abdominal Operation kit	26	10	6	10
4-14	Orthopedic Internal Stabilization kit	6	3	3	
4-15	Vertebra Disc kit	4	2	2	
4-16	Knee Joint Replacement kit	1	1		
4-17	Hip Joint Replacement kit	1	1		
4-18	Arthroscopic Surgery kit	1	1		
4-19	Plastic Surgery kit	2	1	1	
4-20	Mastoid Operation kit	4	2	2	
4-21	Nasal Septum Operation kit	4	2	2	
4-22	Tonsil Operation kit	4	2	2	
4-23	Eyelid Plastic kit	1	1		
4-24	Hump Nose Plastic kit	1	1		
4-25	Cleft Palate Operation kit	2	2		
4-26	Neonatal Care Table	1	1		
4-27	Anesthetic Workstation	4		1	3
4-28	Anesthetic Machine with Ventilator	9	6	3	
4-29	Closed Cardiac Massage pump	3	1	2	
4-30	Operation Monitor TV System	1	1		
4-31	Ambulance	5	3	2	
4-32	Non-traumatic Ventilator	2	1	1	

Handwritten signature/initials

No.	Description	Qty	A	B	C
4-33	Automatic External Defibrillator	2		2	
4-34	Simultaneous Ventilator	2	2		
4-35	Cardiopulmonary Resuscitation Machine	1	1		
4-36	Biopsy Gun and Needle	2	2		
4-37	Neonatal Resuscitation Machine	2	2		
	5. Diagnostic Imaging				
5-1	Black and White Ultrasound System (B)	2	1	1	
5-2	Ultrasound System B with Color Doppler	2	1	1	
5-3	Portable Ultrasound System B	2	2		
5-4	Ultrasound System B for Ophthalmology	1	1		
5-5	Mobile X-ray machine (Bed-side)	6	2	3	1
5-6	Bed-side C arm Mobile X-ray machine	1	1		
5-7	DSA (double arms)	1		1++	
5-8	FFA (Fundus Fluoro Angiograph)	1			1
5-9	Spiral CT (including 1 set of Laser Camera System, 1 set of High Pressure Syringe)	1	1		
5-10	800mA X-ray Machine (including head-cranial bed)	1	1		
5-11	Automatic X-ray Film Processor	1	1		
5-12	Gastroenterological X-ray machine	1	1		
	6. General Equipment				
6-1	Electrical High Pressure Sterilizer (big size)	2	1	1	
6-2	Electrical High Pressure Sterilizer (small size)	1	1		
6-3	Electrical Ethylene Oxide Gas (EOG) Sterilizer	1	1		
6-4	Auto Ultrasonic Cleaner	2	1		1
6-5	Analog Signal Generator of ECG	1	1		
6-6	LCD Dual Oscillograph	2	1		1
6-7	Service and Maintenance Tools	2	1		1
6-8	Adjustable Stretcher	5	5		

448 213 105 130

Handwritten signature and initials

本計画における機材選定にかかる基本原則

以下に該当する機材は基本的に対象としない。

1. 高額な維持管理費を要する機材
2. 裨益効果が限られる機材
3. 費用対効果が小さな機材
4. 診療ではなく学術的な研究目的の機材
5. より簡便な代替機材の存在する機材
6. 廃棄物等にて環境汚染が懸念される機材
7. 医学的な有用性が確立していない機材
8. 病院関係者の個人的な使用目的（医療行為以外）の機材
9. 最低限必要な台数以上の機材（非効率、重複する機材）
10. 現地ではスペアパーツ、消耗品の入手が困難な機材
11. 対象病院の既存技術レベルでは運用不可能な機材
12. 対象病院の社会的位置づけ（レファラル体制、現地ニーズ）に不的確な機材
13. 設置のために大幅なインフラ整備（水、電気、廃水処理他）を必要とする機材
14. 現有の機材の効率的使用方法で対処できる機材

楊 R

日本の無償資金協力の仕組み

1. 無償資金協力実施の手順

(1) 我が国の無償資金協力(無償)は次のような手順により行われる。

第一段階である「要請」は被援助国から提出された要請書を基に日本国政府(外務省)は無償としての妥当性を検討する中で、案件としてのプライオリティが高いことが確認された場合には、JICA に対して調査の指示を行う。

第二段階である調査(基本設計調査)は JICA が実施するが、JICA は原則としてこの調査を我が国のコンサルタントとの契約によって行う。

第三段階の審査と承認は第二段階で JICA が作成した基本設計報告書を基に日本政府がそのプロジェクトが無償として適当であるかを審査した上、閣議請議を行う。

閣議によって承認されたプロジェクトは第四段階で両国政府による交換公文の署名によって正式決定に至り、贈与が実行に移される。

贈与の実行に際して、JICA は入札・契約手続き、その他の事項につき被援助国政府に協力を行う。

2. 調査の位置付け

(1) 調査の内容

JICA が実施する調査(基本設計調査)は要請の背景、目的、効果並びに実施に必要な維持管理能力等を調査し、その妥当性を技術面と社会・経済面で検証を行い、被援助国政府と協議の上、計画の基本構想を双方で確認し、併せて基本設計と概算事業費の積算等を行うものであるが、その目的はあくまでも日本政府が無償として承認するに当たっての基礎的資料(判断材料)に位置付けられる。

なお、当然のこととして、要請された内容が全て協力の対象となるのではなく、我が国の無償のスキーム等を勘案し、基本構想が確認される。

また、無償として実施するに当たって、我が国は被援助国側の自助努力を求める立場から被援助国にも必要な措置を求めており、この措置が実施を担当する機関以外の所管事項である場合であってもその実施の担保を求めるものであり、最終的には先方政府の関係する機関全てとの確認をミニッツにより行う。

(2) コンサルタントの選定

調査の実施に際してE/Nにより決定された後のコンサルタントの契約については、基本設計調査と詳細設計業務の技術的一貫性を保つ必要性から、JICA は当該のコンサルタントを被援助国政府に推薦する。

3. 無償資金協力のスキーム

(1) 無償資金協力とは

無償資金協力とは被援助国に返済義務を許さないで資金を供与する援助で被援助国が自国の経済・社会の発展のための計画に役立つ施設、資機材及び役務、(技術あるいは輸送等)を調達するのに必要な資金を我が国の関係法令に従って、以下のような原則により贈与するもので、我が国が資材・機材、設備等を直接に調達して現物供与する形態はとっていない。

(2) 交換公文の署名

無償の実施に当たっては政府間の合意・署名(E/N)が必要である。E/Nでは当該プロジェクトに係る目的、供与期限、実施条件、限度額等が確認される。

(3) 供与期限

「供与期限」は我が国の閣議決定の行われた会計年度内とする。この間、E/Nの署名からコンサルタント及びコントラクター等との契約を経て、最終的な支払いを含めて全てを終了しなくてはならない。

但し、天候等止むを得ない事情により搬入、据付、工事等が遅延した場合には両国間の協議により一年間(一財政年度)の延長が可能である。

(4) 贈与によって調達される生産物及び役務は原則として日本国及び被援助国の生産物並びに日本国民の役務を購入するために適正に、かつ、専ら使用される。ここでいう「日本国民」という語は日本国の自然人又はその支配する日本国の法人を意味する。

なお、贈与は両国政府が必要と認める場合には第三国(日本国及び当該国以



外)の生産物の購入あるいは輸送等の役務の購入にも使用することが可能である。但し、無償の原則により、贈与を実施するに当たって必要とするプライムコントラクター、即ち、コンサルタント、施工業者及び調達業者は「日本国民」に限定される。

(5)「認証」の必要性

当該国政府又は政府が指定する当局が行う「日本国民」との契約は「円貨建」で締結され、かつ、日本政府による「認証」を必要とする。「認証」は贈与財源が日本国民の税金であることによる。

(6)被援助国に求められる措置

無償が実施されるに際して当該国政府は以下のような措置が求められる。

1)施設案件の実施に当たっては施設の建設に必要な土地を確保し、かつ、用地の整地を行うこと。

2)用地の整地を行うに際しては、併せて、用地までの配電、給水、排水、その他の付随的な施設の整備、工事等を行うこと。

3)資機材等の案件については、必要な建物等が確保されること。

4)原則として贈与に基づいて購入される生産物の港における陸揚げ、通関及び国内輸送等に係る経費の負担と速やかに実施されることの確保。

5)認証された契約に基づき調達される生産物及び役務のうち日本国民に課せられる関税、内国税及びその他の財政課徴金を免除すること。

6)認証された契約に基づいて供与される日本国民の役務について、その作業の遂行のための入国及び滞在に必要な便宜を与えること。

7)「適正使用」

贈与に基づいて建設される施設及び購入される機材が、当該計画の実施のために適正かつ効果的に維持され、使用されること並びにそのために必要な要員等の確保を行うこと。また、贈与によって負担される経費を除き計画の実施のために必要な維持・管理費等全ての経費を負担すること。

8)「再輸出」

贈与に基づいて購入される生産物は当該国より再輸出されたはならない。

9)銀行取り決め

a)当該国政府又は「指定された当局」は日本国内の外国為替公認銀行に当該国政府名義の勘定を開設する必要がある。日本国政府は認証された契



約に基づいて当該国政府若くは指定された当局が負う債務の弁済に充てるための資金を右勘定に「日本円」で払い込むことにより贈与を実施する。

b) 日本政府による払い込みは当該国政府又は指定された当局が発行する「支払い授權書」に基づいて「銀行」が支払い請求書を日本国政府に提出した時に行われる。

楊 波

日中両国政府による主な負担事項

	負担事項	日本	中国
1	銀行取極 (B/A) に基づく手数料 ①支払授權書(A/P)発給手数料 ②支払手数料		● ●
2	①贈与に基づいて購入される生産物の日本から中国までの輸送 ②港における陸揚げ、通関に係る経費の負担と、迅速な手続き促進 ③国際港から計画対象地までの国内輸送に係る経費	● (●)	 ● (●)
3	契約に基づき調達される生産物及び役務のうち日本国民に課せられる関税、内国税及びその他課徴金の免除		●
4	認証された契約に基づいて供与される日本国民の役務について、その業務の遂行のための入国及び滞在に必要な便宜供与		●
5	贈与に基づいて購入される機材が、当該計画の実施のため適正かつ効果的に使用され、維持管理されるために必要な費用		●
6	無償資金協力により供与される以外で、調達機材の据え付け等に必要となるその他の費用		●

中华人民共和国
陕西省人民医院医疗器械装备计划基本设计调查
会谈纪要

根据中华人民共和国政府申请,日本国政府决定实施有关“中华人民共和国陕西省人民医院医疗器械装备计划”(以下称“计划”)的基本设计调查,委托国际协力事业团实施该调查。

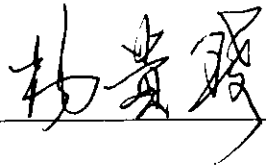
国际协力事业团自2000年8月30日至9月30日派遣了以无偿资金协力部业务第二课长地神一美为团长的基本设计调查团(以下称“调查团”)前往中国,与中华人民共和国政府有关人士(以下称“中方”)进行了磋商,并在对象地区进行了实地调查。

经过磋商和实地调查,双方确认了附件所示的主要事项。本调查团将继续进行调查,编写基本设计调查报告书。

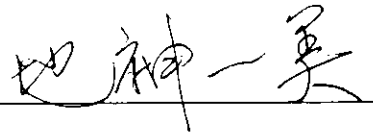
本会谈纪要由正文和附属文件组成,中文文本和日文文本各作两份,两种文本具有同等效力,中日双方同意后签署,各执一套文本。

中华人民共和国西安市
2000年9月8日

中华人民共和国
陕西省人民医院
院长
杨贵琦



日本国
国际协力事业团
基本设计调查团团长
地神一美



米

附属文件

1. 计划的目

以改善西北地区的医疗保健服务为目的，为了提高陕西省人民医院作为三级医院所需要的诊治功能，中国政府向日本政府提出该医院医疗器材装备无偿资金援助项目的申请。本无偿资金援助的目的是：装备对中方所进行的该计划所需要的器材，对其进行支援。

2. 对象地区

本计划对象地区是陕西省。

3. 负责机构和实施机构

3-1 负责机构

中华人民共和国陕西省对外贸易经济合作厅

3-2 实施机构

陕西省人民医院

4. 申请内容

通过和本调查团的磋商,中方最后所申请的器材内容如附件 1 所示。其中，关于器材清单 5-7，鉴于该设备的必要性和紧迫性，中方强烈要求将该设备列入本项目对象器材中。对于该要求，调查团表示，对该设备的必要性进行充分的调查，并在日本国内分析工作中继续予以研究。

5. 援助基本方针

国际协力事业团(以下称“JICA”)通过今后的实地调查和日本国内分析验证申请内容的妥当性，如果判断本项目适合于无偿资金援助，向日本政府建议批准本项目。但有关本项目的器材品种和数量，需在日本经过分析研究，并考虑日本政府的本计划预算确定。

6. 日本无偿资金援助制度

调查团说明了如附件 3 所示的日本无偿资金援助制度，中方对此表示理解。同时关于如附件 4 所示的实施无偿资金援助时为顺利实施援助中方需要采取的措施，中方表示理解，并将来实施该措施。

7. 今后调查计划

7-1 本调查团继续进行调查到 2000 年 9 月 30 日。

7-2 JICA 完成基本设计概要报告书后，将于 2001 年 1 月左右派遣基本设计概要说明调查团，向中方说明基本设计概要，并确认中方需要准备的事项。

7-3 如果中方原则上同意基本设计概要报告书的内容，JICA 将完成基本设计调查报告书，



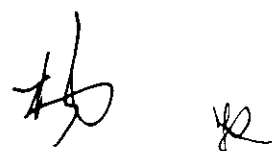
于 2001 年 3 月向中方发送。

8. 其他磋商事项

8-1 中方同意如附件 2 所示的有关本计划选定器材的基本原则。

8-2 中方表示，将在 2000 年 12 月完成新大楼的建筑工程，以放置本计划将采购的大部分器材。同时，为有效使用本项目所提供的器材，中方同意确保所需要的人员和维护管理经费。

- 附件 1 申请器材清单
- 附件 2 本计划选定器材的基本原则
- 附件 3 日本无偿资金援助制度
- 附件 4 中日两国政府的主要分担事项





No.	Description	Qty	A	B	C
1. Special Equipment					
1-1	Video Duodenoscope	2	1		1
1-2	Video Colonoscope	1	1		
1-3	Gastrofiberscope	1			1
1-4	Bronchofiberscope	1	1		
1-5	Nasopharyngo-fiberscope	2	1		1
1-6	Self-retaining Laryngoscope and Related instruments for Laryngomicrosurgery	1		1	
1-7	Nasal endoscope and Related Instruments	1		1	
1-8	Thoracoscope and Related Instruments for Thoracosurgery	1	1		
1-9	Fiber Angioscope	1			1
1-10	Operating Microscope (for two people)	4	2	1	1
1-11	Arthroscope	1		1	
1-12	Auto Cervical-lumbar Vertebra Traction Apparatus	1	1		
1-13	Bi-frequency Pulsed Continuous Ultrasonic Therapy Apparatus	1	1		
1-14	Bed for Treatment	1	1		
1-15	Automatic Frequency Turning Ultrasonic Therapy Apparatus	2	2		
1-16	Multifunctional Computerized Interference Wave Therapy Apparatus	1	1		
1-17	Ultraviolet lamp	1	1		
1-18	Cystoscope for Pediatric	1			1
1-19	Cystofiberscope for Adults	1			1
1-20	Electrical evaporating resectoscopescope (with whole set of affiliated device)	1	1		
1-21	Extracorporeal shock wave lithotripter	1			1
1-22	Ureteroscope	1	1		
1-23	Hard Cystoscope	1	1		
1-24	Video Bileductoscope	1	1		
1-25	Soft Hysteroscope	1	1		
1-26	Rotary Microtome	3	1	1	1
1-27	Automatic Vacuum Infiltration tissue processor	1	1		
1-28	High Pressure Oxygen Tent for Neonatal	1			1
1-29	Whole Set Pulmonary Function Test Apparatus	1		1	

#5 #2

No.	Description	Qty	A	B	C
1-30-1	Yag Laser Apparatus (High-energy Pulse Laser System)	1		1+	
1-30-2	Co2 Laser Apparatus (High-energy Pulse Laser System)	1			1
1-31	Contracted Inhalator	1			1
1-32	Brain stem evoked response audiometer	1	1		
1-33	Sperm Analyzer	1	1		
1-34	Operating contrasting bed of biliary tract	1	1		
1-35	General therapeutic apparatus for stomatology	20	5	5	10
1-36	Oral Casting Machine	1	1		
1-37	Oral Porcelain Burner	1	1		
1-38	Oral Technician Working Table with Polisher	4	2		2
1-39	Cerebralvascular Ultrasound system with Color Doppler	1		1	
1-40	Laparoscope	1	1		
1-41	Vitreous Body Microtome	1	1		
1-42	Closed Incubator	2	2		
1-43	Open Incubator	2	2		
1-44	Noncontact Ophthalmotonometer	1	1		
1-45	Optical Fundus Laser Apparatus	1		1	
1-46	Comprehensive Eye Examination Table	1	1		
1-47	Cold Light Source Headlamp	1	1		
1-48	Oral X-ray Digital Imaging System	1			1
1-49	Gnathoplastic Electrical Saw	1		1	
1-50	Artificial Abortion Machine	2	1	1	
1-51	Gynecologic Examination Bed	4	2	2	
1-52	QRS Quantum Resonance Detector	1			1
1-53	High Frequency Originator (Attachment)	1			1
1-54	Ultraviolet Radiation Apparatus	1	1		
	2. Electrical Biological				
2-1	Bedside Monitor	30	10	5	15
2-2	Central Monitor with 8 bedside Monitors	1	1		
2-3	Central Monitor with 4 bedside Monitors	7	3		4
2-4	12-Lead ECG	7	3	2	2
2-5	Portable ECG, 1 Channel	3	2	1	
2-6	ECG Holter	2	1	1	
2-7	32 Leads Digital EEG	1			1
2-8	EEG for Children	1			1
2-9	Electromyograph-Evoked Electrical Potential Apparatus	1	1		

Handwritten signature and initials.

No.	Description	Qty	A	B	C
2-10	EEG Holter	1		1	
2-11	Polysomnograph (PSG)	2	1	1	
2-12	Electronystagmograph	1	1		
2-13	Tococardiograph	2	1	1	
2-14	Intracranial pressure monitor	2	2		
2-15	Monitor for Infant	1		1+	
2-16	ECG on Flatbed Tricycle	1	1		
2-17	Heart Radio Frequency Apparatus	1		1	
2-18	Electrophysiology Instrument for Eyes	1		1	
	3. Laboratory Equipment				
3-1	Auto Urine Sediment Analyzer	1		1+	
3-2	Auto Blood coagulation fibrinolysis analyzer	1		1+	
3-3	Auto Biochemical Analyzer	1	1		
3-4	Fluoro Spectrophotometer	1	1		
3-5	High Speed Frozen Centrifuge	2	1		1
3-6	Blood Gas Analyzer	3	2		1
3-7	Blood Gas and Blood Glucose Biochemical Analyzer	1	1		
3-8	Microscope	2	2		
3-9	Blood Cell Separator	2		1	1
3-10	Temperature and Time Adjustable Centrifuge	1		1	
3-11	40 Degree Minus Refrigerator	1		1	
3-12	Reverse Microscope with Camera System	1			1
3-13	Auto blood cell Counter (5 sorts)	1	1		
3-14	Microscope with Camera	1	1		
3-15	Microscope for five people	1	1		
3-16	Flow Cytometry	1			1
3-17	Refrigerator for Blood Bank	2	1	1	
3-18	Bacteria identification and Antibiotic Sensitive Test System	1		1+	
3-19	Auto blood Culture Machine	1		1+	
3-20	Microscope with Micro-Camera	1			1
3-21-1	Blood Gas Analyzer	1			1
3-21-2	Electrolyte Analyzer (Na, K, Cl)	1	1		
3-22	80 degree Minus Refrigerator	1		1	
3-23	Auto Enzyme Analyzer	1			1
3-24	Fluorescence Polarization Immunoassay Apparatus	1	1		
3-25	Visible Ultraviolet Spectrophotometer	1	1		

No.	Description	Qty	A	B	C
3-26	Wavelength Scanning Fluorescence Detector	1			1
3-27	Auto Sample Supplier	1			1
3-28	Polarizing Microscope	1			1
	4. Emergency				
4-1	Ventilator	11	7	2	2
4-2	Infusion Pump	38	12	8	18
4-3	Micro Syringe Pump	28	6	6	16
4-4	External Temporary Pacemaker	6	3	2	1
4-5	Bioplor Electro-coagulator	11	5		6
4-6	Infant Ventilator	2	1	1	
4-7	Defibrillator Pacemaker with Monitor	5	5		
4-8	Operating Table	15	6	4	5
4-9	Delivery Bed	2	2		
4-10	Small incision Open Chest kit	1			1
4-11	Cerebral Operation kit	6	3	2	1
4-12	Kit for Thoracotomy	5	2	2	1
4-13	Abdominal Operation kit	26	10	6	10
4-14	Orthopedic Internal Stabilization kit	6	3	3	
4-15	Vertebra Disc kit	4	2	2	
4-16	Knee Joint Replacement kit	1	1		
4-17	Hip Joint Replacement kit	1	1		
4-18	Arthroscopic Surgery kit	1	1		
4-19	Plastic Surgery kit	2	1	1	
4-20	Mastoid Operation kit	4	2	2	
4-21	Nasal Septum Operation kit	4	2	2	
4-22	Tonsil Operation kit	4	2	2	
4-23	Eyelid Plastic kit	1	1		
4-24	Hump-Nose Plastic kit	1	1		
4-25	Cleft Palate Operation kit	2	2		
4-26	Neonatal Care Table	1	1		
4-27	Anesthetic Workstation	4		1	3
4-28	Anesthetic Machine with Ventilator	9	6	3	
4-29	Closed Cardiac Massage pump	3	1	2	
4-30	Operation Monitor TV System	1	1		
4-31	Ambulance	5	3	2	
4-32	Non-traumatic Ventilator	2	1	1	

Handwritten initials: *AB* and *BR*

No.	Description	Qty	A	B	C
4-33	Automatic External Defibrillator	2		2	
4-34	Simultaneous Ventilator	2	2		
4-35	Cardiopulmonary Resuscitation Machine	1	1		
4-36	Biopsy Gun and Needle	2	2		
4-37	Neonatal Resuscitation Machine	2	2		
5. Diagnostic Imaging					
5-1	Black and White Ultrasound System (B)	2	1	1	
5-2	Ultrasound System B with Color Doppler	2	1	1	
5-3	Portable Ultrasound System B	2	2		
5-4	Ultrasound System B for Ophthalmology	1	1		
5-5	Mobile X-ray machine (Bed-side)	6	2	3	1
5-6	Bed-side C arm Mobile X-ray machine	1	1		
5-7	DSA (double arms)	1		1++	
5-8	FFA (Fundus Fluoro Angiograph)	1			1
5-9	Spiral CT (including 1 set of Laser Camera System, 1 set of High Pressure Syringe)	1	1		
5-10	800mA X-ray Machine (including head-cranial bed)	1	1		
5-11	Automatic X-ray Film Processor	1	1		
5-12	Gastroenterological X-ray machine	1	1		
6. General Equipment					
6-1	Electrical High Pressure Sterilizer (big size)	2	1	1	
6-2	Electrical High Pressure Sterilizer (small size)	1	1		
6-3	Electrical Ethylene Oxide Gas (EOG) Sterilizer	1	1		
6-4	Auto Ultrasonic Cleaner	2	1		1
6-5	Analog Signal Generator of ECG	1	1		
6-6	LCD Dual Oscillograph	2	1		1
6-7	Service and Maintenance Tools	2	1		1
6-8	Adjustable Stretcher	5	5		

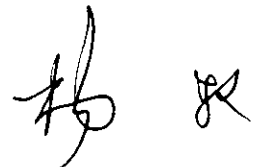
448 213 105 130

Handwritten signatures

本计划选定器材的基本原则

如下器材基本上不选为本计划对象。

1. 维修管理开销大的器材
2. 裨益效果有限的器材
3. 费用-效益比不好的器材
4. 不是以诊断治疗为目的、而以学术性研究为目的的器材
5. 有更方便的代用器材的器材
6. 其废弃物等有可能污染环境的器材
7. 医学上有用性尚未得到验证的器材
8. 医院有关人员个人使用(医疗活动以外)为目的的器材
9. 最低限度必要的台数以上的器材(低效率、重复)
10. 在当地很难采购到配件、消耗品的器材
11. 对象医院目前的技术水平尚无法运用的器材
12. 与对象医院的社会地位(患者介绍体制、当地需求)不符的器材
13. 需要基础设施(水、电、排水处理等)的大规模改扩建才能设置的器材
14. 通过有效利用现有器材完全能够应付的器材



日本无偿资金援助制度

1. 无偿资金援助的程序

(1) 我国的无偿资金援助按照如下程序进行。

第一阶段的“申请”是：日本国政府（外务省）根据受援国提出的申请书，研究其作为无偿资金援助的适当性，当确认其作为项目的优先度高时，指示 JICA 进行调查。

第二阶段的“调查”（基本设计调查）由 JICA 实施，不过 JICA 原则上采取与我国咨询单位签订合同的方法进行该调查。

第三阶段的“审查与批准”是：根据在第二阶段由 JICA 编写的基本设计调查报告书，日本政府审查该项目作为无偿资金援助是否适当，然后提交给内阁会议。

内阁会议批准的项目，在第四阶段由两国政府签署交换公文正式决定，无偿资金援助开始实施。

实施无偿资金援助时，JICA 就招标、合同手续及其他事项，对手援国政府给予协助。

2. 调查的地位

(1) 调查的内容

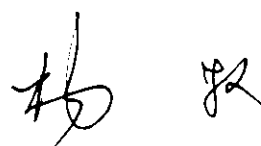
JICA 所进行的调查（基本设计调查）是：确认申请的背景、目的、效果及项目实施的维护管理能力等；同时从技术方面和社会、经济方面验证本项目的适当性；然后与受援国政府协商，双方确认计划基本设想；同时进行项目基本设计和项目费用概算。但是，其目的是为日本政府提供作为无偿资金援助项目批准本计划时所需的基本资料（判断的材料）。

当然并不是申请的内容全部不变地成为援助对象，而是考虑日本无偿资金援助的方式等，确认计划的基本设想。

另外，作为无偿资金援助实施本项目时，我国从希望受援国自主努力的立场出发，要求受援国也采取有关的必要措施，而即使该措施超过主管实施机构所管辖的范围，也向该机关要求保证实施该措施。最终，以会谈纪要当作与对方政府一切有关机构的确认。

(2) 咨询单位的选定

由于通过政府换文决定实施无偿资金援助之后要签订的咨询单位合同，为了保持基本设计调查与详细设计工作在技术上的连贯性，所以 JICA 向受援国政府推荐从事基本设计的咨询公司。



3. 无偿资金援助方式

(1) 什么叫无偿资金援助?

无偿资金援助是不要求受援国偿还地向其提供资金的援助, 根据日本的有关法规, 按照以下原则提供为采购有利于受援国自身的经济社会发展计划的设施、器材及服务(技术和运输等)所需资金。我国不采取直接采购器材和设备等以实物提供的方式。

(2) 交换公文的签署

实施无偿资金援助时, 需要政府之间达成协议、签署交换公文(E/N)。在E/N中, 该项目的目的、援助期限、实施条件、援助限额等得到确认。

(3) 援助期限

"援助期限"在日本举行内阁会议批准的该会计年度内。在此期间必须完成从签署交换公文到签订咨询、承包单位合同直至最终付款的全部工作。

但是, 如因气象等不可抗力的原因造成运输、安装、施工等的迟误, 根据两国间的协议可延长一年(一个财政年度)。

(4) 利用赠款所筹购的产品和劳务原则上应合理地且专门地购买日本国和受援国的产品以及日本国民和受援国国民的劳务。这里所说的“日本国民”一词, 表示日本国的自然人或其支配的日本国的法人。

此外, 如两国政府认为有必要时, 赠款也可用于购买第三国(日本国和受援国除外)的产品和运输等劳务。但是, 本着无偿资金援助原则, 实施赠款时所需的主要承包人, 即咨询公司、施工公司、以及采购公司只限于“日本国民”。

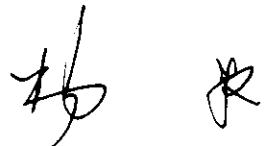
5) “认证”的必要性

受援国政府或指定当局与“日本国民”之间应签订以“日元”支付的合同, 并且应由日本政府“认证”。这是以赠款资金来源于日本国民的税金为根据。

6) 要求受援国采取的措施

实施无偿资金援助时, 要求受援国政府采取下列措施。

- ① 实施建设设施的项目时, 落实建设设施所需的土地, 并平整用地;
- ② 平整用地时, 应同时整建、施工牵到用地的配电、供水、排水及其他附带设施。
- ③ 对于提供资材、器材等的项目, 应确保所需的建筑物等。
- ④ 原则上应负担利用赠款购买的产品在港口卸货、报关及国内运输所发生的经费, 并确保迅速实施。
- ⑤ 根据已认证的合同采购的产品及劳务中, 免征向日本国民征收的关税、国内税



款及其他财政税款。

- ⑥ 对根据已认证的合同而提供的日本国民的劳务，为其履行工作而入境和逗留提供必要的方便。
- ⑦ “合理使用”
应合理、有效地维护、使用利用赠款建设的设施和购买的器材，并确保为此所需的人员等。并且，除了赠款所负担的经费以外，还应负担实施计划所需的维护、管理费等所有经费。
- ⑧ “再出口”
利用赠款购买的产品不得从受援国再出口。
- ⑨ 银行协定
 - a) 受援国政府或“受指定的当局”必须在日本国内的外汇银行开设受援国政府名义的帐户。日本国政府把受援国政府或受指定的当局根据经认证的合同用于偿还所承担债务的资金以日元汇到上述帐户，由此实施赠款
 - b) 银行根据受援国政府和受指定的当局发行的“支付授权书”向日本国政府提交付款通知单时，日本政府实施缴付。



中日两国政府的主要分担事项

	负担事项	日本	中国
1	根据银行协定(B/A)的手续费 ①支付授权书(A/P)发行手续费 ②支付手续费		● ●
2	①用赠款采购的产品自日本到中国的运输 ②负担有关港口卸货和报关的经费,并促进手续迅速办理 ③从国际港口到计划对象地点的国内运输经费	● (●)	● (●)
3	根据已认证的合同采购的产品及劳务中, 免征向日本国民征收的关税、国内税款及其它财政税款		●
4	对根据已认证的合同而提供的日本国民的劳务, 为其履行工作而入境和逗留提供必要的方便		●
5	为合理、有效地维护、使用利用赠款建设的设施和购买的器材, 负担需要的费用		●
6	无偿资金援助提供的赠款以外的、为安装器材所需要得其它费用		●

中華人民共和国
陝西省人民医院医療機材整備計画基本設計概要説明調査
協議議事録

国際協力事業団(以下、JICA という)は、2000年9月に実施された「陝西省人民医院医療機材整備計画」(以下、本計画という)基本設計調査およびその後の国内解析に基づき、基本設計概要書を取りまとめた。

JICA は、中華人民共和国関係者(以下、中国側という)に基本設計概要書を説明し、協議を行うため、無償資金協力部業務第2課長地神一美を団長とする基本設計概要説明調査団(以下、調査団という)を2001年1月7日から1月24日まで中華人民共和国に派遣した。

協議及び現地調査の結果、日中双方は附属書に記述された主要事項について確認した。

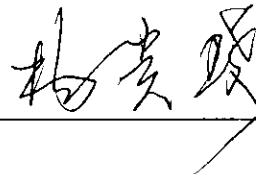
本議事録は、本文と附属書から構成され、日本文、中国文それぞれ2部作成し、日中双方の合意のもとに署名され、各関係機関が各1部所有し、ともに同等の効力を有するものである。

2001年1月18日 西安にて

日本国
国際協力事業団
基本設計概要説明調査団長
地神 一美



中華人民共和国
陝西省人民医院
院長
楊 貴 琦



附属書

1 計画の目的

2000年9月8日に双方が署名交換した協議議事録の附属書に記載した計画の目的を、次のように改める。

中国政府は、西北地区の保健医療レファラル体制を強化し、保健医療サービスを改善することを目的として、陝西省人民医院の三次病院として必要な診断機能を向上させるために、同医院の医療機材整備にかかる無償資金協力を日本政府に要請した。本無償資金協力は、この中国側の進める計画に必要な資機材を調達し、支援することを目的とする。

2 中国からの要請内容

中国側は、基本設計概要書の内容を了解した。調査団との協議を通じて、中国側の最終的な要請は、別紙1に示すとおり取りまとめられた。

しかし、本計画における計画機材の規模・品目・数量等については引き続き実施される日本国側での国内解析により決定される。

3 日本の無償資金協力の仕組み

- (1) 中国側は2000年9月8日に双方が署名交換した協議議事録の別紙3に示された日本の無償資金協力の仕組みについて十分に理解した。
- (2) 中国側は、本計画が日本政府の無償資金協力として決定された場合には、協力の円滑な実施のために別添2に記載されたとおり、中国側が行うべき必要な措置を理解しまたそれを行うことを表明した。特に、中国側は、本計画の実施により調達される資機材購入等にかかる増値税の還付について責任をもって対処することに同意し、これらが日本国援助に含まれないことを承知した。(なお、増値税の対象となる中国国内で調達する可能性のある機材のリストは別添3のとおり)

4 調査の予定

- (1) 本調査団は、引き続き2001年1月23日まで調査を継続する。
- (2) JICAは確認された内容に基づき、基本設計報告書を作成し、中国側に2001年4月頃に送付する。

水

揚

5 その他の協議事項

- (1) 中国側は、別添4の機材について中国産品を調達対象外としたい旨を日本側に表明した。本計画が日本の無償資金協力で実施される場合、中国側は日中両政府が決定した方針に従って、必要となる手続きを行う。
- (2) 中国側は、本病院に対する日本の無償資金協力の成果を一層高めるために、日本側の技術協力を要請した。

別添1 要請機材リスト

別添2 日中両国政府による主な負担事項

別添3 中国国内で調達する可能性のある機材リスト

別添4 中国産品を調達対象外としたい機材についての要望リスト

水



別添 1

No.	Description	Qty
	1. Special Equipment	
1-1	Duodenovideoscope	1
1-2	Colonovideoscope	1
1-4	Bronchofiberscope	1
1-5	Nasopharyngo-fiberscope	1
1-7	Nasal endoscope and Related Instruments	1
1-8	Thoracoscope and Related Instrument	1
1-10-1	Operating Microscope for Neurosurgery (for Two People)	1
1-10-2	Operating Microscope (for Two People)	1
1-12	Auto Cervical-Lumbar Vertebra Traction Apparatus	1
1-13	Dual Frequency Ultrasonic Therapy Apparatus	1
1-14	Frame and Bed for Rehabilitation Training	1
1-15	Ultrasonic Therapy Apparatus	2
1-16	Interference Wave Therapy Apparatus	1
1-17	Ultraviolet lamp	1
1-20	Electrical evaporating resectoscope (with whole set of affiliated device)	1
1-22	Ureteroscope, Rigid type	1
1-23	Cystoscope, Rigid type	1
1-24	Bileductofiberscope	1
1-25-1	Hysteroscope, Rigid type	1
1-25-2	Hystero-fiberscope	1
1-26	Rotary Microtome	1
1-27	Automatic Vacuum Tissue Processor	1
1-29	Whole Set Pulmonary Function Test Apparatus	1
1-30-1	Yag Laser Apparatus (High-Energy Pulse Laser System)	1
1-32	Brain Stem Evoked Response Audiometer	1
1-33	Sperm Analyzer	1
1-34	Operating Table for biliary tract (with Kidney Bridge)	1
1-35-1	Dental Unit	10
1-35-2	Ultrasonic Scaler	4
1-35-3	Light Curing Apparatus	4
1-36	Dental Casting Machine	1
1-37	Dental Porcelain Burner	1
1-38-1	Working Table	2
1-38-2	Polisher Set	2
1-40	Laparoscope	1
1-41	Vitreous Body Microtome	1
1-42	Closed Incubator	2
1-43	Open Incubator	2
1-44	Noncontact Tonometer	1
1-46	Comprehensive Eye Examination Apparatus	1
1-47	Cold Light Source Headlamp	1
1-49	Gnathoplastic Electrical Saw	1

No.	Description	Q'ty
1-50	Vacuum Extractor	2
1-51	Gynecologic Examination Table	4
1-54	Ultraviolet Radiation Apparatus	1
	2. Electrical Biological	
2-1-1	Bedside Monitor (for General)	12
2-1-2	Bedside Monitor (for Anesthetic Department)	2
2-1-3	Bedside Monitor (for Cardiologic Department)	1
2-2	Central Monitor with 8 bedside Monitors	1
2-3-1	Central Monitor with 4 bedside Monitors (included WIBP, Cardiac Output)	1
2-3-2	Central Monitor with 4 bedside Monitors (included IBP)	2
2-4	12channel ECG	3
2-5	1channel ECG, Portable	5
2-6	ECG, Holter Analyzer	1
2-9	Evoked Potential Analyzer	1
2-11	Polysomnograph (PSG)	1
2-12	Electronystagmography	1
2-13	Fetal Monitor	2
2-14	Intracranial Pressure Monitor	2
2-15	Bedside Monitor for Infant	1
2-16	ECG for Exercise Test	1
2-17	Heart Radio Frequency Apparatus	1
	3. Laboratory Equipment	
3-1	Auto Urine Sediment Analyzer	1
3-2	Auto Blood coagulation fibrinolysis analyzer	1
3-3	Auto Biochemical Analyzer	1
3-4	Fluoro Spectrophotometer	1
3-5	High Speed Fridgerated Centrifuge	1
3-6	Blood Gas Analyzer	2
3-7	Blood Gas and Blood Glucose Biochemical Analyzer	1
3-8	Microscope	2
3-13	Auto Blood Cell Counter (WBC 5 sorts)	1
3-14	Microscope with Camera	1
3-15	Microscope for Three people	1
3-17	Refrigerator for Blood Bank	2
3-18	Bacteria Identification and Antibiotic Sensitive Test System	1
3-19	Auto blood Culture Machine	1
3-21-2	Electrolyte Analyzer (Na, K, Cl)	1
3-22	80 degree Minus Refrigerator	1
3-24	TDM Analyzer (Fluorescence Polarization Immunoassay Apparatus)	1
3-25	Visible Ultraviolet Spectrophotometer	1
	4. Emergency	
4-1-1	Ventilator with Monitor	4
4-1-2	Ventilator	5
4-2	Infusion Pump	20
4-3	Syringe Pump	12
4-4	External Pacemaker	3

R

H

No.	Description	Q'ty
4-5	Electrosurgical Unit	5
4-6	Infant Ventilator	2
4-7	Defibrillator with Pacemaker	5
4-8-1	Operating Table	10
4-8-2	Accessories for Operating Table	2
4-9	Delivery Bed	2
4-11	Cerebral Operation kit	3
4-12	Kit for Thoracotomy	2
4-13	Abdominal Operation kit	10
4-14	Orthopedic Internal Stabilization kit	3
4-15	Vertebra Disc kit	2
4-16	Knee Joint Replacement kit	1
4-17	Hip Joint Replacement kit	1
4-18-1	Arthroscopic Surgery kit	1
4-18-2	Arthroscope .	1
4-19	Skin Grafting Operation Kit	1
4-20	Mastoid Operation kit	2
4-21	Nasal Septum Operation kit	2
4-22	Tonsil Operation kit	2
4-23	Eyelid Plastic kit	1
4-24	Hump Nose Plastic kit	1
4-25	Cleft Palate Operation kit	2
4-26	Neonatal Care Table	1
4-28-1	Anesthetic Machine with Monitor, Gas Monitor, Ventilator	2
4-28-2	Anesthetic Machine, Ventilator	7
4-29	Closed Cardiac Massage pump	3
4-30	Operation Monitor TV System	1
4-31-1	Ambulance	2
4-31-2	Ambulance, 4WD	1
4-32	Ventilator for COPD	1
4-34	Resuscitation Machine	2
4-35	Cardiopulmonary Resuscitation Machine	1
4-36	Biopsy Gun and Needles	2
4-37	Neonatal Resuscitation Machine	2
	5. Diagnostic Imaging	
5-1-1	Ultrasound Scanner, Black and White Display, Doppler	1
5-1-2	Ultrasound Scanner, Black and White Display	1
5-2-1	Ultrasound Scanner, Color Display, Doppler	1
5-2-2	Ultrasound Scanner, Color	1
5-3	Ultrasound Scanner, Portable	2
5-4	Ultrasound Scanner for Ophthalmology	1
5-5	Mobile X-ray machine	2
5-6	C-arm X-ray machine	2
5-7	Digital Substraction Angiography	1
5-9	CT, Spiral	1
5-10	X-ray Machine, 800mA	1

R

45

No.	Description	Q'ty
5-11	Automatic Film Processor	1
5-12	X-ray Fluoroscopy	1
	6. General Equipment	
6-1	High Pressure Steam Sterilizer (big size)	2
6-2	High Pressure Steam Sterilizer (small size)	1
6-3	Ethylene Oxide Gas (EOG) Sterilizer	1
6-4	Ultrasonic Cleaner	1
6-5	Analog Signal Generator of ECG	1
6-6	LCD Dual Oscillograph	1
6-7	Maintenance Tools and Educational Equipment	1
6-8	Stretcher	5



日中両国政府による主な負担事項

	負担事項	日本	中国
1	銀行取極(B/A)に基づく手数料 ①支払授權書(A/P)発給手数料 ②支払手数料		● ●
2	①贈与に基づいて購入される生産物の日本から中国までの輸送 ②港における陸揚げ、通関に係る経費の負担と、迅速な手続き促進 ③国際港から計画対象地までの国内輸送に係る経費	● ●	●
3	契約に基づき調達される生産物及び役務のうち日本国民に課せられる関税、内国税、増値税及びその他課徴金の免除あるいは還付		●
4	認証された契約に基づいて供与される日本国民の役務について、その業務の遂行のための入国及び滞在に必要な便宜供与		●
5	贈与に基づいて購入される機材が、当該計画の実施のため適正かつ効果的に使用され、維持管理されるために必要な費用		●
6	無償資金協力に含まれない、その他全ての必要な経費		●
7	本計画実施に必要な中国内の許認可(機材の輸入許可等)の事前取得		●

別添 3

中国国内で調達する可能性のある機材リスト

番号	機材名	台数
1-33	精子特性分析器 [中国製]	1
1-54	紫外線照射装置 [中国製]	1
2-16	運動負荷試験用心電計 [中国製]	1

7/30

水

关于采购除外中国产品的器材清单

No.	Description	Q`ty
1-14	Frame and Bed for Rehabilitation Training	1
1-17	Ultraviolet lamp	1
1-34	Operating Table for biliary tract(with Kidney Bridge)	1
1-35-1	Dental Unit	10
1-36	Dental Casting Machine	1
1-37	Dental Porcelain Burner	1
1-51	Gynecologic Examination Table	4
4-8-1	Operating Table	10
4-9	Delivery Bed	2
4-11—4-25	Kinds of Surgery Kit	35
6-8	Stretcher	5
4-31-1	Ambulance	2
4-31-2	Ambulance, 4WD	1




中华人民共和国
陕西省人民医院医疗器材装备计划基本设计概要说明调查
会谈纪要

国际协力事业团（以下称 JICA）根据 2000 年 9 月实施的“陕西省人民医院医疗器材装备计划”（以下称“本计划”）基本设计调查以及接着在日本国内进行的研究分析，编写了基本设计概要书。

为了对中华人民共和国有关人员（以下称中方）说明基本设计概要书并进行磋商，JICA 自 2001 年 1 月 7 日至 1 月 24 日派遣了以无偿资金协力部业务第二课长地神一美为团长的基本设计概要说明调查团（以下称调查团）前往中华人民共和国。

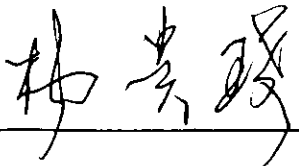
经过磋商和实地调查，中日双方确认了附属文件所示主要事项。

本会谈纪要由正文和附属文件构成，中文文本和日文文本各作两份，两种文本具有同等效力，经中日双方同意签署，各执一套文本。

2001 年 1 月 18 日 于西安

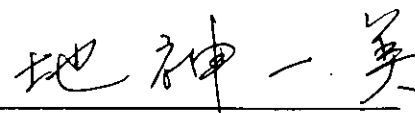
中华人民共和国
陕西省人民医院
院长

杨 贵琦



日本国
国际协力事业团
基本设计概要说明调查团团长

地神 一美



附属文件

1. 计划的目

将 2000 年 9 月 8 日双方签署交换的会谈纪要附属文件所记载的“计划的目”改成如下内容：

以加强西北地区医疗保健患者转诊体系、并改善医疗保健服务为目的，为了提高陕西省人民医院做为三级医院所需要的诊治功能，中国政府向日本政府提出该医院医疗器材装备无偿资金援助项目的申请。本无偿资金援助的目的是：装备对中方所进行的该计划所需要的器材，对其进行支援。

2. 中方申请内容

中方理解了基本设计概要书的内容。经过和本调查团的磋商，中方最后所申请的器材内容如附件 1 所示。

但是关于本项目器材的规模、品种、数量等，通过今后继续进行的日本国内分析工作确定。

3. 日本无偿资金援助制度

(1) 中方十分理解了 2000 年 9 月 8 日双方签署交换的会谈纪要附件 3 所示的日本无偿资金援助制度。

(2) 如果日本政府决定做为无偿资金援助实施本项目时，中方对附件 2 所示的为顺利实施援助中方需要采取的措施表示理解，并将未来实施该措施。尤其是关于对本计划所采购的器材等所征收的增值税退还问题，中方同意负责采取相应措施，承诺日本无偿资金援助没有包含该税款。(成为增值税对象的有可能在中国国内采购的器材清单如附件 3 所示。)

4. 今后调查计划

(1) 本调查团将继续进行调查到 2001 年 1 月 23 日为止。

(2) JICA 根据双方确认的内容编写基本设计报告书，于 2001 年 4 月左右向中方发送。

5. 其它磋商事项

(1) 中方向日方表示就附件 4 所示的部分器材采购希望除外中国产品。如果做为无偿资金援助实施本项目时，中方根据中日两国政府所决定的方针将办理必要手续。

(2) 为提高对本医院的日本无偿资金援助成果，中方要求继续加强与日方的技术合作。

附件 1 申请器材清单

附件 2 中日两国政府的主要负担事项



附件 3 有可能在中国国内采购的器材清单

附件 4 关于采购除外中国产品的器材清单

別添 1

No.	Description	Q'ty
	1. Special Equipment	
1-1	Duodenovideoscope	1
1-2	Colonovideoscope	1
1-4	Bronchofiberscope	1
1-5	Nasopharyngo-fiberscope	1
1-7	Nasal endoscope and Related Instruments	1
1-8	Thoracoscope and Related Instrument	1
1-10-1	Operating Microscope for Neurosurgery (for Two People)	1
1-10-2	Operating Microscope (for Two People)	1
1-12	Auto Cervical-Lumbar Vertebra Traction Apparatus	1
1-13	Dual Frequency Ultrasonic Therapy Apparatus	1
1-14	Frame and Bed for Rehabilitation Training	1
1-15	Ultrasonic Therapy Apparatus	2
1-16	Interference Wave Therapy Apparatus	1
1-17	Ultraviolet lamp	1
1-20	Electrical evaporating resectoscope (with whole set of affiliated device)	1
1-22	Ureteroscope, Rigid type	1
1-23	Cystoscope, Rigid type	1
1-24	Bileductofiberscope	1
1-25-1	Hysteroscope, Rigid type	1
1-25-2	Hystero-fiberscope	1
1-26	Rotary Microtome	1
1-27	Automatic Vacuum Tissue Processor	1
1-29	Whole Set Pulmonary Function Test Apparatus	1
1-30-1	Yag Laser Apparatus (High-Energy Pulse Laser System)	1
1-32	Brain Stem Evoked Response Audiometer	1
1-33	Sperm Analyzer	1
1-34	Operating Table for biliary tract (with Kidney Bridge)	1
1-35-1	Dental Unit	10
1-35-2	Ultrasonic Scaler	4
1-35-3	Light Curing Apparatus	4
1-36	Dental Casting Machine	1
1-37	Dental Porcelain Burner	1
1-38-1	Working Table	2
1-38-2	Polisher Set	2
1-40	Laparoscope	1
1-41	Vitreous Body Microtome	1
1-42	Closed Incubator	2
1-43	Open Incubator	2
1-44	Noncontact Tonometer	1
1-46	Comprehensive Eye Examination Apparatus	1
1-47	Cold Light Source Headlamp	1
1-49	Gnathoplastic Electrical Saw	1

No.	Description	Qty
1-50	Vacuum Extractor	2
1-51	Gynecologic Examination Table	4
1-54	Ultraviolet Radiation Apparatus	1
	2. Electrical Biological	
2-1-1	Bedside Monitor (for General)	12
2-1-2	Bedside Monitor (for Anesthetic Department)	2
2-1-3	Bedside Monitor (for Cardiologic Department)	1
2-2	Central Monitor with 8 bedside Monitors	1
2-3-1	Central Monitor with 4 bedside Monitors (included WIBP, Cardiac Output)	1
2-3-2	Central Monitor with 4 bedside Monitors (included IBP)	2
2-4	12channel ECG	3
2-5	1channel ECG, Portable	5
2-6	ECG, Holter Analyzer	1
2-9	Evoked Potential Analyzer	1
2-11	Polysomnograph (PSG)	1
2-12	Electronystagmography	1
2-13	Fetal Monitor	2
2-14	Intracranial Pressure Monitor	2
2-15	Bedside Monitor for Infant	1
2-16	ECG for Exercise Test	1
2-17	Heart Radio Frequency Apparatus	1
	3. Laboratory Equipment	
3-1	Auto Urine Sediment Analyzer	1
3-2	Auto Blood coagulation fibrinolysis analyzer	1
3-3	Auto Biochemical Analyzer	1
3-4	Fluoro Spectrophotometer	1
3-5	High Speed Fridgerated Centrifuge	1
3-6	Blood Gas Analyzer	2
3-7	Blood Gas and Blood Glucose Biochemical Analyzer	1
3-8	Microscope	2
3-13	Auto Blood Cell Counter (WBC 5 sorts)	1
3-14	Microscope with Camera	1
3-15	Microscope for Three people	1
3-17	Refrigerator for Blood Bank	2
3-18	Bacteria Identification and Antibiotic Sensitive Test System	1
3-19	Auto blood Culture Machine	1
3-21-2	Electrolyte Analyzer (Na, K, Cl)	1
3-22	80 degree Minus Refrigerator	1
3-24	TDM Analyzer (Fluorescence Polarization Immunoassay Apparatus)	1
3-25	Visible Ultraviolet Spectrophotometer	1
	4. Emergency	
4-1-1	Ventilator with Monitor	4
4-1-2	Ventilator	5
4-2	Infusion Pump	20
4-3	Syringe Pump	12
4-4	External Pacemaker	3

No.	Description	Q'ty
4-5	Electrosurgical Unit	5
4-6	Infant Ventilator	2
4-7	Defibrillator with Pacemaker	5
4-8-1	Operating Table	10
4-8-2	Accessories for Operating Table	2
4-9	Delivery Bed	2
4-11	Cerebral Operation kit	3
4-12	Kit for Thoracotomy	2
4-13	Abdominal Operation kit	10
4-14	Orthopedic Internal Stabilization kit	3
4-15	Vertebra Disc kit	2
4-16	Knee Joint Replacement kit	1
4-17	Hip Joint Replacement kit	1
4-18-1	Arthroscopic Surgery kit	1
4-18-2	Arthroscope .	1
4-19	Skin Grafting Operation Kit	1
4-20	Mastoid Operation kit	2
4-21	Nasal Septum Operation kit	2
4-22	Tonsil Operation kit	2
4-23	Eyelid Plastic kit	1
4-24	Hump Nose Plastic kit	1
4-25	Cleft Palate Operation kit	2
4-26	Neonatal Care Table	1
4-28-1	Anesthetic Machine with Monitor, Gas Monitor, Ventilator	2
4-28-2	Anesthetic Machine, Ventilator	7
4-29	Closed Cardiac Massage pump	3
4-30	Operation Monitor TV System	1
4-31-1	Ambulance	2
4-31-2	Ambulance, 4WD	1
4-32	Ventilator for COPD	1
4-34	Resuscitation Machine	2
4-35	Cardiopulmonary Resuscitation Machine	1
4-36	Biopsy Gun and Needles	2
4-37	Neonatal Resuscitation Machine	2
	5. Diagnostic Imaging	
5-1-1	Ultrasound Scanner, Black and White Display, Doppler	1
5-1-2	Ultrasound Scanner, Black and White Display	1
5-2-1	Ultrasound Scanner, Color Display, Doppler	1
5-2-2	Ultrasound Scanner, Color	1
5-3	Ultrasound Scanner, Portable	2
5-4	Ultrasound Scanner for Ophthalmology	1
5-5	Mobile X-ray machine	2
5-6	C-arm X-ray machine	2
5-7	Digital Subtraction Angiography	1
5-9	CT, Spiral	1
5-10	X-ray Machine, 800mA	1

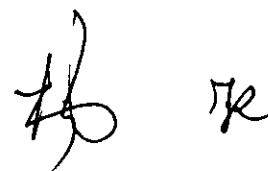
76 R

No.	Description	Q'ty
5-11	Automatic Film Processor	1
5-12	X-ray Fluoroscopy	1
6. General Equipment		
6-1	High Pressure Steam Sterilizer (big size)	2
6-2	High Pressure Steam Sterilizer (small size)	1
6-3	Ethylene Oxide Gas (EOG) Sterilizer	1
6-4	Ultrasonic Cleaner	1
6-5	Analog Signal Generator of ECG	1
6-6	LCD Dual Oscillograph	1
6-7	Maintenance Tools and Educational Equipment	1
6-8	Stretcher	5

Handwritten initials or signature.

中日两国政府的主要分担事项

	负担事项	日本	中国
1	根据银行协定(B/A)的手续费 ① 支付授权书(A/P)发行手续费 ② 支付手续费		● ●
2	① 用赠款采购的产品自日本到中国的运输 ② 负担有关港口卸货和报关的经费,并促进手续迅速办理 ③ 从国际港口到计划对象地点的国内运输经费	● ●	●
3	根据已认证的合同采购的产品和劳务中,免征或退还向日本国民征收的关税、国内税款、增值税及其他财政税款		●
4	对根据已认证的合同而提供的日本国民的劳务,为其履行工作而入境和逗留提供必要的方便		●
5	为合理、有效地维护并使用利用赠款购置的器材,负担需要的费用		●
6	负担其它必要的、但日本无偿资金援助中没有包括的一切经费		●
7	事先取得为实施本计划需要的中国国内许可、认可(如器材进口许可等)		●



有可能在中国国内采购的器材清单

号码	器材名称	数量
1-33	Sperm Analyzer (中国产品)	1
1-54	Ultraviolet Radiation Apparatus (中国产品)	1
2-16	ECG for Exercise Test (中国产品)	1

杨 光

关于采购除外中国产品的器材清单

No.	Description	Q`ty
1-14	Frame and Bed for Rehabilitation Training	1
1-17	Ultraviolet lamp	1
1-34	Operating Table for biliary tract(with Kidney Bridge)	1
1-35-1	Dental Unit	10
1-36	Dental Casting Machine	1
1-37	Dental Porcelain Burner	1
1-51	Gynecologic Examination Table	4
4-8-1	Operating Table	10
4-9	Delivery Bed	2
4-11—4-25	Kinds of Surgery Kit	35
6-8	Stretcher	5
4-31-1	Ambulance	2
4-31-2	Ambulance, 4WD	1



資料-5 当該国の社会・経済事情

中華人民共和国
People's Republic of China

一般指標					
政体	人民民主共和制	*1	首都	ベキン (北京、Beijing)	*2
元首	国家主席/江沢民 (JIANG Zemin)	*1.3	主要都市名	上海、天津、重慶、成都、石家荘、武漢	*3
独立年月日	1949年10月1日 (中華人民共和国成立)	*3.4	雇用総数	743,160千人 (1998年)	*6
主要民族/部族名	漢民族92%、その他55の少数民族	*1.3	義務教育年数	9年間 (年)	*13
主要言語	中国語、各種方言、少数民族語	*1.3	初等教育就学率	122.7% (1997年)	*6
宗教	仏教、回教、キリスト教等	*1.3	中等教育就学率	70.1% (1997年)	*6
国連加盟年	1945年10月24日	*12	成人非識字率	15.0% (2000年)	*13
世銀加盟年	1945年12月	*7	人口密度	132.81人/km ² (1998年)	*6
IMF加盟年	1996年1月	*7	人口増加率	1.3% (1980年)	*6
国土面積	9,600.00千km ²	*6	平均寿命	平均 69.80 男 67.90 女 72.00	*6
総人口	1,238,599千人 (1998年)	*6	5歳児未満死亡率	36/1000 (1998年)	*6
			カロリー供給量	2,844.0cal/EI/人 (1996年)	*10

経済指標					
通貨単位	元	*3	貿易量	(1997年)	
為替レート	1 US \$ = 8.27 (2000年12月)	*8	商品輸出	182,670百万ドル	*15
会計年度	Dec. 31	*6	商品輸入	-136,448百万ドル	*15
国家予算	(1996年)		輸入カバー率	9.5(月) (1997年)	*14
歳入総額	372.98十億元	*9	主要輸出品目	繊維・同製品、機械電気製品、石油・同製	*1
歳出総額	540.65十億元	*9	主要輸入品目	工業用機械、自動車、通信機器	*1
総合収支	35,857百万ドル (1997年)	*15	日本への輸出	百万ドル (年)	*16
ODA受取額	2,358.9百万ドル (1998年)	*18	日本からの輸入	百万ドル (年)	*16
国内総生産(GDP)	959,030.03百万ドル (1998年)	*6			
一人当たりGNP	750.0ドル (1998年)	*6	粗外貨準備額	0.2百万ドル (1998年)	*6
GDP産業別構成	農業 18.4% (1998年)	*6	対外債務残高	154,599.2百万ドル (1998年)	*6
	鉱工業 48.7% (1998年)	*6	対外債務返済率(DSR)	8.6% (1998年)	*6
	サービス業 32.9% (1998年)	*6	インフレ率 (消費者価格物価上昇率)	11.3% (1990-98年)	*6
産業別雇用	農業 男 % 女 % (1992年)	*6			
	鉱工業 % % (1992年)	*6			
	サービス業 % % (1992年)	*6	国家開発計画		
実質GDP成長率	11.2% (1990年)	*6			*11

気象 (1961年～1990年平均) 観測地: 北京 (北緯39度56分、東経116度17分、標高55m)														*4.5
月	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	平均/計	
降水量	2.7	5.9	9.1	26.5	28.8	70.8	175.7	182.1	48.8	19.0	6.2	2.3	577.9 mm	
平均気温	-4.3	-1.9	5.1	13.6	20.0	24.2	25.9	24.6	19.6	12.7	4.3	-2.3	11.8 °C	

- *1 各国概況 (外務省)
 - *2 世界の国々一覽表 (外務省)
 - *3 世界年鑑2000 (共同通信社)
 - *4 最新世界各国要覽10訂版 (東京書籍)
 - *5 理科年表2000 (国立天文台編)
 - *6 World Development Indicators 2000
 - *7 The World Bank Public Information Center, International Financial Statistics Yearbook 1998
 - *8 Universal Currency Converter
 - *9 Government Finances Statistics Yearbook 1998 (IMF)
 - *10 Human Development Report 1999 (UNDP)
 - *11 Country Profile (EIU), 外務省資料等
 - *12 United Nations Member States
 - *13 Statistical Yearbook 1999 (UNESCO)
 - *14 Global Development Finance 1999 (WB)
 - *15 International Finances Statistics 1999 (IMF)
 - *16 世界各国経済情報ファイル1999 (日本貿易振興会)
- 注: 商品輸入については複式簿記の計上方式を採用しているため
支払い額はマイナス表記になる

中華人民共和国
People's Republic of China

我が国におけるODAの実績		(資金協力は約束額ベース、単位：億円)					*17
項目	暦年	1995	1996	1997	1998	1999	
技術協力		73.74	98.90	103.82	98.30		
無償資金協力		4.81	20.67	68.86	62.30		
有償資金協力		1,414.29	1,705.11	2,029.06	2,065.83		
総額		1,492.84	1,824.68	2,201.74	2,226.43		

当該国に対する我が国ODAの実績		(支出純額、単位：百万ドル)					*17
項目	暦年	1995	1996	1997	1998	1999	
技術協力		304.75	303.73	251.77	301.62		
無償資金協力		83.12	24.99	15.42	38.22		
有償資金協力		992.28	533.01	309.66	818.33		
総額		1,380.15	861.73	576.86	1,158.16		

OECD 諸国の経済協力実績		(支出純額、単位：百万ドル)					*18
	贈与 (1) (無償資金協力・ 技術協力)	有償資金協力 (2)	政府開発援助 (ODA) (1)+(2)=(3)	その他政府資金 及び民間資金(4)	経済協力総額 (3)+(4)		
二国間援助 (主要供与国)	699.6	1,032.0	1,731.6	2,877.7	4,609.3		
1. Japan	339.8	818.4	1,158.2	-189.3	968.9		
2. Germany	135.4	185.9	321.3	1,203.4	1,524.7		
3. United Kingdom	55.0	0.4	55.4	916.4	971.8		
4. Canada	46.1	6.2	52.3	131.0	183.3		
多国間援助 (主要援助機関)	72.8	566.7	639.5	1,863.8	2,503.3		
1. IIDA			553.8	0.0	553.8		
2. EC			21.7	7.4	29.1		
その他	3.0	-15.2	-12.2	0.0	-12.2		
合計	775.5	1,583.4	2,358.9	4,741.6	7,100.5		

援助受入窓口機関	*19
技術協力：科学技術部国際合作司アジアアフリカ処 無償：対外貿易経済合作部国際経貿関係司第6処 協力隊：科学技術部	

*17 我が国の政府開発援助1999(国際協力推進協会)

*18 International Development Statistics (CD-ROM) 2000 OECD

*19 JICA資料

1. 協力対象事業名
中華人民共和国 陝西省人民医院医療機材整備計画
2. 我が国が援助することの必要性・妥当性
<p>(1) 我が国の援助対象国としての位置付け</p> <p>(イ) 中国は、我が国と地理的に隣接し、政治的、歴史的、文化的に密接な関係にあること、</p> <p>(ロ) 我が国と中国との安定した友好関係の維持・発展が、アジア太平洋地域ひいては世界の平和と繁栄につながること、</p> <p>(ハ) 経済関係において、二国間政府ベースの経済協力、民間の投資・貿易、資源開発協力等を含む幅広い分野にわたってその深さと広がりを増して発展してきていること、</p> <p>(ニ) 中国は、経済の近代化を最優先課題として位置付け、対外開放政策及び経済改革を進めていること、</p> <p>(ホ) 広大な国土面積と多数の人口を有し、一人当たり GNP が 860 ドル(98 年)と依然と低く、援助需要が高いこと、</p> <p>等を踏まえ、中国の改革・開放政策に基づく近代化努力に対し、出来る限りの協力を行うとの方針の下、中国の自主的な経済開発、民生向上に向けた努力に対し支援を行っている (ODA 白書)。</p> <p>(2) 当該計画は、国家開発計画・第 9 次 5 ヶ年計画における医療事業分野の重点策の一つである「医療施設の医療サービス条件改善」の一環の事業として位置付けられている。</p>
3. 協力対象事業の目的 (プロジェクト目標)
<p>西安市に位置する陝西省人民医院 (病床数 1070 床、診療科・室数 54 部門を擁する総合病院) は、1931 年に設立され、陝西省全 2779 病院のトップレファラル病院 (最上位の紹介病院) として、診療、疾病予防、保健サービスを全省一般市民に提供している他、医療従事者への教育、農村への医療指導、西北地区の他省からの患者、観光地西安を訪れる外国人に対する診療等も行っている。</p> <p>しかしながら省政府の保健衛生分野予算が十分に確保されていないため、同医院の 3 分の 2 を占める 1980 年代に購入した医療機材と設備を更新できず、他地区の同レベルの病院に比較し機材、設備のレベルは著しく遅れ、医療サービスの向上が阻害されているのみならず、患者のニーズにも対応できない状況にある。</p> <p>このような状況の下、陝西省人民政府は省の第 9 次 5 ヶ年計画 (1996 ~ 2000 年) の中で、同医院施設を増築し医療設備を更新、拡充することで陝西省のトップレファラル病院として必要な診療機能を向上させ、同省及び近郊の各省の住民に対する医療サービスの向上を図る計画を策定した。</p> <p>本協力対象事業の目的は第 9 次 5 ヶ年計画にもとづき新棟が建設された陝西省人民医院に必要な医療機材を更新・拡充することにより、陝西省の医療サービス・レファラル体制を整備し、ひいては陝西省及び近郊の各省の住民に対する医療サービスの向上を図ることにある。</p>

4. 協力対象事業の内容

(1)対象地域： 陝西省

(2)アウトプット

陝西省人民医院全般の医療機材の整備。

(3)インプット

日本側： 救急外来・医療技術部門及び病棟等に対する各種手術用機材、内視鏡機材、ICU/CCU、機能検査用機材、臨床検査用機材、画像診断・治療用機材等。

中国側： なし

(4)総事業費： 概算事業費 13.87 億円(日本側 13.87 億円、中国側 なし)

(5)スケジュール： 11.7ヶ月の工期を予定

(6)実施体制

実施機関は陝西省衛生庁が管轄する陝西省人民医院である。

5. プロジェクトの成果

(1) プロジェクトにて裨益をうける対象の範囲及び規模：

陝西省住民 3600 万人

(2) 事業の目的(プロジェクト目標)を示す成果指標：

陝西省人民医院における医療サービスが改善される。

調査項目	2000 年 (実施前)	2005 年 (実施後)
年間外来患者数	28 万人	3 割以上の増加
年間手術数	4 千件	倍増
DSA(血管造影 X 線装置)による IVR(放射線)治療	現在は他の省へ紹介している。	当該病院で治療が可能となる。
臨床検査能力	検査内容の質・量の不足	三次医療施設に必要な検査内容が可能となる。(血液凝固・線溶測定、尿沈査分析、血液培養、薬物血中濃度検査等)

陝西省における医療サービスのレファラル体制が構築される。

調査項目	2000 年 (実施前)	2005 年 (実施後)
下位病院から陝西省人民医院への紹介数	6,635 人/年	10,000 人/年 程度
陝西省人民医院から他省・都市病院への紹介数	142 人/年	20 人/年 程度

(3) その他の成果指標：

医療従事者の人材育成のための実習の場が整う。

調査項目	2000 年 (実施前)	2005 年 (実施後)
人材育成の研修人数	1300 人/年	2000 人/年程度

なお、上記指標のデータの提供は、陝西省衛生庁及び対象施設の陝西省人民医院の年次報告書に基づくものである。

6. 外部要因リスク

- (1) 上位計画の変更による対象病院の位置付けの大幅な変更がない。
- (2) インフラ事情の悪化等による対象病院の診療活動の停滞がない。
- (3) 感染症の異常流行による対象病院による診療の大幅な変化がない。
- (4) 患者の受診姿勢の大幅な変化による対象病院の利用率の極端な低下がない。
- (5) 機材の維持管理のための予算措置が図られる。

7. 今後の評価計画

(1) 事後評価に用いる成果指標

陝西省人民医院の診療体制が整う。

調査項目：年間外来患者数、年間手術数、DSA による IVR 治療実績、臨床検査能力
医療サービスのレファラル体制が構築される。

調査項目：下位病院から陝西省人民医院への紹介数、陝西省人民医院から他省・都
市病院への紹介数

医療従事者の人材育成のための実習の場が整う。

調査項目：人材育成の研修人数

(2) 評価のタイミング

機材使用開始後 4 年目 (2005 年) 以降事後評価予定。

資料 - 7

「国民経済と社会発展第九次5ヶ年計画及び2010年長期目標大綱に関する講話」よりの抜粋

- 2010年の保健衛生事業発展の目標と指導方針 -

(中華人民協和国国家計画委員会編、中国経済出版社、1996年)

第九章 社会事業の全面的発展の推進

第5節 保健衛生

二、第九次五ヶ年計画と2010年の保健衛生事業発展の目標と指導方針

(一) 発展目標

第九次五ヶ年計画と2010年の保健衛生事業発展の全体目標は次の通りである：

各種の保健衛生事業を積極的に発展させ、中国的特色を有し、経済社会発展状況とさまざまなレベルの人々のニーズに対応しうる、医療予防保健サービス・健康社会保障・保健衛生監督及び法の執行を含む衛生サービス体系を構築し、すべての人々が基本的な保健衛生サービスを受けられるようにし、健康水準を向上させるということを実現すること。

初級保健衛生の主要な健康指標を以下に示す：

- ・ 平均寿命は2000年に71歳とする。
- ・ 乳児死亡率は2000年には1990年のベースから三分の一低下させ、2010年には2000年のベースから四分の一低下させる。
- ・ 五歳以下の児童の死亡率は2000年には1990年のベースから三分の一低下させ、2010年には2000年のベースから五分の一低下させる。
- ・ 妊産婦死亡率は2000年には1990年のベースから半分に減らす。

(注：省略した「一、第八次五ヶ年計画の成果」の中に次のような記述があります。

「第八次五ヶ年計画期間中には平均寿命は70歳に達した。1994年の全国婦幼衛生モニタリング情報の報告によれば、乳児死亡率は37.79%、五歳以下児童の死亡率は46.75%、妊産婦死亡率は1990年の94.7/10万から64.8/10万に低下した。」)

保健衛生主要分野の発展の目標：

1. 初級衛生保健を中心として、農村衛生業務を着実に強化する。
 - ・2000年までに全国の異なるタイプの地域で県を単位として初級衛生保健計画目標を全面的に達成し、広範な農民の基本的医療ニーズが保証されるようにする。
 - ・農村の県・郷・村の三級医療予防保健ネットワーク構築を更に強化し、95%以上の地

域において農村の保健衛生基本施設の「老朽化した危険な建物がなく、建物・機材・人員が整備されている(無三整備)を実現する。

- ・農村衛生状況の改善を重視し、2000年までに農村飲料水改善受益人口を90%以上とすべく努力し、同時に引用水衛生合格率を高める。農村の衛生トイレ普及率を高める。

2. 疾病のコントロールと婦幼保健の業務を重点策とする。

- ・重大な疾病の予防と治療を強化し、感染症の監視と集団予防接種業務を強化する。
- ・2000年までに、感染症発病率を1995年に比べ20%低下させ、ヨード欠乏症・住血吸虫病・克山病(訳注:黒龍江克山で最初に発見された心筋性風土病)・大骨節病(訳注:関節が大きくなり、疼痛がある風土病。カシン・ベック病。)を基本的にコントロールし、95%の県において風土病をほぼ制御するか、消滅させることを目指す。
- ・感染症・風土病が人々の健康を脅かす重大な疾病でないようにすると同時に、慢性病及び非感染性疾病についても、危険因子に対する総合的予防治療対策を実施し、心臓脳血管性疾病及びがんの発病率と死亡率の上昇を段階的に制御してゆく。
- ・性病及びエイズの蔓延をできる限り防ぐ。
- ・婦幼衛生保健については、乳児死亡率及び妊産婦死亡率の低下・自動栄養不良の改善といった主要目標を目指して業務を実施し、更に農村妊産婦の入院分娩率の向上・妊産婦と児童のシステム保健カバー率(訳注:母子手帳に基づく定期検診)の向上をめざし、また愛嬰病院(訳注:母子同室や母乳栄養など現在の中国で推奨されていることをきちんと実施している病院)建設の基礎の上に、愛嬰活動を展開し、また婚前検査と遺伝相談サービスを普及させる。

3. 中国医学薬学事業を引き続き振興し、発展させる。

- ・第九次五ヵ年計画期間中、医療・教育・研究・生産など各方面にわたる中国医学薬学振興プロジェクトを実施する。
- ・中国医学の特色と長所を守り発展させ、サービスの分野を広げ、サービス機能を更に充実させる。
- ・ベッド数の規模を合理的に計画し、構造調整を行って使用率を高める。
- ・都市部においては重症の治癒能力を高め専門科目を整備し、地域医療サービスをより充実させる。
- ・農村においては三級医療ネットワークの中での中国医学サービス機能を強化する。また中国医学と西洋医学を結びつけたトップレベル学科の構築をサポートする。民族医学薬学の発展を支援する。

(二) 指導方針

第九次五カ年計画及び 2010 年の保健衛生目標達成のために、人々の健康水準向上を中心とし、農村衛生・予防保健・中国医学薬学の三つを戦略的重点とし、基本的保健衛生サービスを更に強化し、科学技術に依拠するという方針を堅持しなければならない。

発展の内容については、建設拡張、数量拡大を主とする方針から、内的質の充実・管理強化・衛生サービスの質的向上と便益を重視する方向に転換がなされるべきである。構造調整を行い、最適な資源の再配置を行い、社会主義的市場経済体制に対応する衛生サービス運営のメカニズムを構築し、総合的便益を高める。

業務の重点としては、農村を長期的戦略の重点とする。農村一次医療施設の衛生サービスを強化し、農村初級衛生保健と都市部の地域医療サービスを強化する。

発展計画の上では「大衛生」という考え方を取り入れ、現在の部門別に細分化された状況を打破し、地域衛生計画を積極的に推進し、地域内の衛生資源の合理的配置と衛生サービス総合力向上に努める。また貧困地域の衛生事業の発展を積極的に支援し、人々の健康状態と衛生状況の地域間格差の縮小に努める。

サービスの面では、現代医学と伝統医学を同等の位置に置き、中国医学と西洋医学をともに重視し、双方を結びつけて調和的発展を目指す。

資金投入に関しては、成否の投入を主とするという方針を堅持した上で、さまざまなルートによる資金手当てを行って衛生分野への投入を増やす。

(三) 衛生事業発展に関する主要な政策的措置：

1. 衛生事業の地位を明確化し、政府の職責を強化する。
2. 社会健康保障制度を構築する。
3. 衛生体制改革をスピードアップし、充実させる。
4. 衛生経済政策を整備し、衛生投入を増やす。
5. 衛生法規制定の強化
6. 医療技術の進歩に依拠し、人材育成を強化する。
7. 医療従事者の職業道徳教育を堅持する。